

شماره : ۴۸
تاریخ : ۹۸/۷/۱۳
پیوست : ندارد

کوتاه نوشت طرح‌های فرهنگی سال ۹۸

سازمان دانشجویان

مجری طرح: کانون کتاب و کتابخوانی

عنوان طرح: دوازده صندلی برای آشیانه اشraf

سرفصل فعالیت: دین و قرآن کتاب و کتابخوانی علم و اندیشه سیاست و اجتماع
 ادب و هنر محرومیت زدایی گردشگری علمی فرهنگی فوق برنامه

اهداف طرح :

آشنایی دانشجویان با سیر ترجمه آثار ادبی روسیه در ایران

خلاصه طرح :

ادبیات روسیه به دلیل غنا و پرمایگی ، مخاطبان و علاقه‌مندان زیادی در ایران دارد. به منظور شناخت چگونگی انتقال این گنجینه گران‌مایه به کشورمان از ابتدا تا به اکنون، تصمیم گرفتیم با یکی از مترجمین بنام حال حاضر ایران **دکتر آبتین گلکار** (عضو هیئت علمی گروه زبان و ادبیات روسی دانشگاه تربیت مدرس تهران) پیرامون ادبیات روسیه و ترجمه آن در ایران، به بحث و گفت‌وگو بپردازیم. از موضوعات قابل بحث در این جلسه آشنایی بیشتر، با ادبیات روسیه در سال‌های اخیر و جریان‌سازی جدید در ترجمه آثار ادبی روسیه در ایران است. هم‌چنین گفت‌وگویی پیرامون رمان تازه ترجمه شده «دوازده صندلی» نوشته ایلیا ایلف و یوگنی پتروف با ترجمه آبتین گلکار صورت خواهد پذیرفت. انتخاب این رمان از آن جهت است که به دلیل داشتن ساختاری بدیع و محتوایی قابل تامل پس از گذشت قریب به یک قرن از انتشار آن، همچنان یکی از پر خواننده ترین آثار ادبیات طنز روسیه، به شمار می‌رود. در ادامه به دیگر آثار ترجمه شده توسط آبتین گلکار مانند باریس گادونوف نوشته آلکساندر پوشکین، یک ماه در دهکده نوشته ایوان تورگنیف و دیگر نمایشنامه های ادبیات روسیه و بررسی ساختار و اهمیت درام در این کشور خواهیم پرداخت. بررسی ادبیات رمانتیسیم روسیه و بررسی تیپ شخصیت «آدم زیادی» با محوریت رمان «آشیانه اشraf» نوشته ایوان تورگنیف و ترجمه آبتین گلکار از دیگر موضوعات قابل بحث در این نشست خواهد بود.

مکان اجرا : تالار حائری دانشکده ادبیات

زمان اجرا : ۹۸/۷/۲۳